

KATADYN®

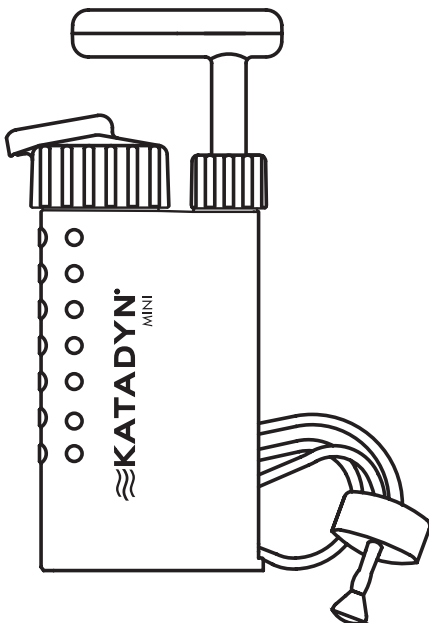
MAKING WATER DRINKING WATER

Mini Water Microfilter

(Model #2036000)

Mini Replacement Cartridge

(Model #8013632)



GB

DE

FRA

NL

DK

SWE

NOR

FIN

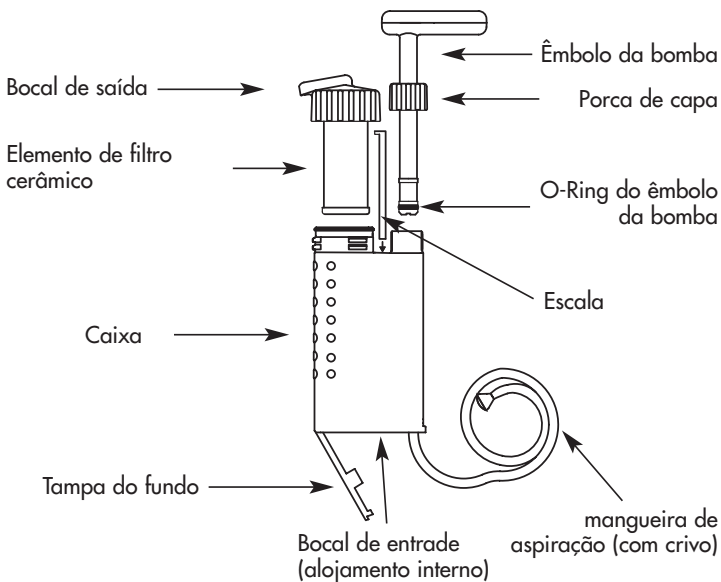
IT

ESP

POR

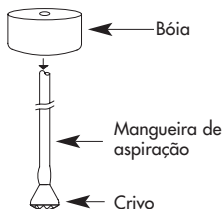
Portugal

Constatamos com prazer que se decidiu pela compra de um microfiltro portátil Katadyn. O Katadyn Mini Mikrofilter corresponde à norma industrial para a redução de bactérias (99,9999 %) e protozoários como Legionella, Giardia e Cryptosporidium (99,99 %) O Mini é o mais pequeno e o mais leve filtro cerâmico de Katadyn e é ideal para a utilização pessoal em viagem e em passeios de fim de semana ou de um dia.



(Fig. 1-1)

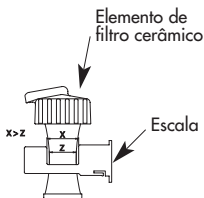
Key Components



(Fig. 2-1)



(Fig. 2-2)



(Fig. 2-3)

Montagem

Com poucas operações, o seu Mini fica pronto a funcionar. Recomendamos que experimente o Mini antes de o utilizar pela primeira vez numa situação real, a fim de se familiarizar com o seu funcionamento.

1) Ligação da mangureira

Abra a tampa do fundo na parte de baixo da caixa do filtro e retire a mangureira de aspiração (mangureira com crivo) do bocal no interior da caixa. Seguidamente, levante a bóia e volte a fixar a mangureira de aspiração. A distância entre o crivo e a bóia deve ser de 5 cm, aproximadamente. Para facilitar a aspiração, empurre a mangureira de saída mais larga por cima da saída do filtro na extremidade superior da caixa do filtro. (Fig. 1-1, 2-1, 2-2)

2) Lavagem do filtro

Importante: Antes da primeira utilização, o filtro deve ser lavado, aspirando e expulsando cerca de 0,5 l de água porque as partículas cerâmicas removidas dão à água um sabor a terra. O capítulo seguinte "Funcionamento" descreve a forma como a água é filtrada.

Funcionamento

- 1) Mergulhe a mangureira de aspiração na água não tratada e regule a altura da bóia por forma a que o crivo não assente no fundo.
- 2) Introduza a mangureira de saída numa garrafa limpa para beber.* (Fig. 2-2)
- 3) Mantenha a caixa do filtro na posição vertical e desloque o êmbolo da bomba em movimentos contínuos para cima e para baixo. Assegure-se de que a mangureira de aspiração não está dobrada. Após 10 a 12 cursos da bomba, começa a sair água filtrada pela mangureira de saída.

- 4) Logo que a garrafa para beber fique cheia com água filtrada, retire a mangueira de saída da garrafa e a mangueira de aspiração da água. Continue a accionar a bomba até eliminar toda a água do interior da caixa do filtro.
- 5) Guarde a mangueira de aspiração dentro da caixa do filtro e o filtro no estojo respectivo.

*Nota: O filtro deve ser enxaguado antes de cada utilização, fazendo-se passar uma pequena quantidade de água (aprox. 0,2 l) para se eliminar qualquer sabor.

Sugestões para a utilização na prática

O Katadyn Mini foi estudado e construído para eliminar bactérias e protozoários como Legionella, Giardia e Cryptosporidium. Para o aumento da duração do elemento de filtro cerâmico, deve ser sempre preferida a melhor das fontes de água existentes. O crivo deve estar sempre limpo e não deve ficar em contacto com o fundo. No caso de água muito turva, o crivo pode ser envolvido com um filtro de café ou com um pano. Se necessário, deite a água não filtrada num recipiente e aguarde o tempo que for necessário para que as partículas em suspensão se depositem no fundo e a água fique límpida. A água pode então ser filtrada acima da camada de partículas em suspensão.

A limpeza periódica do Filtro Katadyn garante uma utilização sem problemas.

- 1) **A bomba oferece resistência elevada**
Os poros do filtro estão obturados. Se os poros do elemento de filtro cerâmico estiverem obturados, é preciso limpar o elemento cerâmico. Nunca force a bomba. Desaperte o elemento de filtro cerâmico rodando-o no sentido contrário ao do movimento dos ponteiros do relógio até ao batente e retire-o da caixa. Com a esponja fornecida, lave-o em água corrente até que surja novamente a cor clara original. Ao voltar a instalar o elemento de filtro, vire a saída do filtro para o lado da caixa com inscrições e rode o elemento de filtro para baixo, no sentido do movimento dos ponteiros do relógio, exercendo uma ligeira pressão, até ao batente.
- 2) **Lubrificação da junta tórica (O-Ring) no êmbolo da bomba.**
Com o filtro é fornecida massa lubrificante de silicone. Em primeiro lugar, retire a porca de capa e o êmbolo da bomba (Fig. 1-1). Elimine depósitos de sujidade que haja no O-Ring de borracha preta na extremidade inferior do êmbolo e aplique uma pequena quantidade de massa lubrificante de silicone à volta do O-Ring. Volte a montar o filtro.
- 3) **A bomba oferece pouca resistência,** mas não há passagem de água:
Assegure-se de que o crivo está totalmente mergulhado na água.
Verifique se a mangueira de aspiração está dobrada ou danificada.
Assegure-se de que o filtro é mantido na vertical até começar a sair água.
- 4) **Crivo:** Lave o crivo na água para eliminar partículas eventualmente existentes.
- 5) **Para guardar** o Filtro Katadyn, utilize o estojo fornecido. Para evitar a possibilidade de contaminação, a mangueira de aspiração deve ser guardada no interior da caixa, evitando-se o seu contacto com a mangueira de saída.

Armazenagem durante períodos longos (após a viagem)

Antes do Mini ser guardado durante períodos de tempo muito longos, deve-se proceder como a seguir se indica:

- 1)** Retire o elemento de filtro cerâmico e lave-o com a esponja em água corrente. Seguidamente, deixe secar totalmente ao ar.
- 2)** Volte a instalar o elemento de filtro na caixa.
- 3)** Aplique um pouco de massa lubrificante de silicone nos O-Rings.
- 4)** Guarde a mangueira de aspiração na caixa do filtro e o Mini no estojo do filtro.

Nota: Antes de ser novamente utilizado após um longo período de inactividade, o filtro deve ser enxaguado com um litro de água para perder o sabor a mofo.

Capacidade do elemento de filtro

A capacidade do elemento de filtro cerâmico depende da qualidade da água. Quanto mais suja for a água, tantas mais vezes terá de ser lavada a cerâmica, o que reduz a capacidade do filtro de 7.000 litros. Logo que a abertura da marca de teste passe acima da cerâmica, é preciso substituir o elemento de filtro cerâmico (Fig. 2-3). Após cada lavagem, sempre que caia, ou após exposição a geada, o elemento de filtro deve ser inspeccionado a fim de se verificar se apresenta fissuras porque nesse caso o filtro poderia deixar passar água não filtrada e contaminada.

Instalação do elemento de filtro cerâmico

Os elementos de filtro cerâmicos estão correntemente à venda no mercado.

- 1)** Retire a mangueira de saída da saída do filtro. Rode o elemento de filtro cerâmico no sentido do movimento dos ponteiros do relógio até ao batente e retire-o da caixa.
- 2)** Retire o novo elemento de filtro cerâmico da embalagem.
- 3)** Para o instalar, vire a saída do novo elemento de filtro cerâmico para o lado da caixa com inscrições e rode-o no sentido do movimento dos ponteiros do relógio, para baixo, até ao batente, exercendo uma pressão ligeira.
- 4)** Volte a empurrar a mangueira por cima da saída do filtro.
- 5)** Lave o elemento de filtro cerâmico, aspirando e expulsando 0,5 l de água.

Em viagem no estrangeiro, no campismo, ou com mochila às costas ...

... há sempre o risco de contrair doenças, desde a desagradável diarreia até doenças sérias que podem ser transmitidas por protozoários (p.ex. Legionella, Giardia, Cryptosporidium), vírus e bactérias.

Os microorganismos que provocam essas doenças encontram-se frequentemente nos alimentos ou na água que consumimos. Lagos, rios e o abastecimento local de água podem estar contaminados.

Para se reduzir o risco de doenças, recomendamos que seja consultado um médico, um hospital ou o instituto de doenças tropicais 4 a 6 semanas antes do início da viagem.

E durante a viagem ...

- Todos os alimentos devem ser sempre cozinhados de forma a ficarem bem passados.
- No caso de alimentos crus (fruta, nozes, etc.), coma só os que tiveram a casca intacta e lave as mãos antes de os descascar.
- Lave as mãos com frequência e muito bem com água e sabão, especialmente antes de comer, e trate a água para beber com o Katadyn Mini Mikrofilter.

Katadyn Mini Mikrofilter é um elemento essencial do seu equipamento de viagem. Se tiver dúvidas ou sugestões, telefone-nos para o +41 1 839 21 11.

Garantie

O Katadyn Mini Mikrofilter tem garantia de 2 anos a partir da data da compra em relação a defeitos de material e de fabrico. Se o Katadyn Mini avariar durante esse período, deverá dirigir-se ao estabelecimento comercial onde o comprou e apresentar o talão de garantia. Para outros assuntos, deverá dirigir-se a Katadyn pelo telefone +41 1 839 21 11. Katadyn procederá à reparação ou à substituição do produto. Deve guardar o comprovativo de compra como talão de garantia. Esta garantia concede-lhe direitos legais específicos e poderá ainda ter outros direitos legais que variam de país para país.

Contact International:

Katadyn Products Inc.

Birkenweg 4, 8304 Wallisellen / Switzerland

info@katadyn.ch / www.katadyn.ch